 **CURRICULUM VITAE : Peter Sinclair TAYLOR**

**TRADUCTOR DEL ESPAÑOL, CATALÁN y FRANCÉS**

**AL INGLÉS**

**DATOS PERSONALES**

**Dirección:** Calle Isabel la Católica, 6 – 17004 GIRONA.

**E-mail:** petersinclairtaylor@yahoo.com

**Teléfono móvil:** (+34) 664.333.765

**Nacionalidad:** Británica Nací en Liverpool (Reino Unido) el 06/08/1956

**Residente en:** España NIF :X-0335808-P

**EXPERIENCIA PROFESIONAL: Traducción y Enseñanza**

Desde que empecé a dedicarme exclusivamente a la traducción en junio de 2006, he traducido un promedio de aproximadamente 45.000 palabras al mes, con un total de más de 1.500.000 palabras traducidas durante este período.

**Desde 01/2009** **Traductor autónomo:**

**Español, catalán y francés al inglés**

Ejemplos del tipo de documento que he traducido últimamente:

\* Las cuentas anuales y la cuenta de pérdidas y ganancias de una sociedad

anónima, con los informes de gestión y de auditoría correspondientes;

\* Textos de publicidad y de relaciones públicas para una marca de ropa.

\* Un contrato para la incorporación de los nuevos socios de una empresa;

**06/2006 – 12/2008** **Traductor del español/catalán/ francés al inglés**

**Idiomatic Language Services, S.L., Girona**

Realicé traducciones en los siguientes campos temáticos entre otros muchos:

\* Comercio, Administración, Contabilidad, Auditoría, Estadística, Derecho, Contratos,

Inmobiliaria, Periodismo, Historia, Cultura, Turismo, Cocina, Vino, Sector Marítimo;

\*Textos para las traducciones juradas de certificados y diplomas;

\*Ciencias, Ingeniería Técnica y Mecánica, Innovación, Informática, Medicina,

Farmacia, Veterinaria.

**2003 – 2006** **Responsable Comercial y Administrativo,**

**Profesor de Inglés Comercial**

Idiomatic Language Services, S.L., Girona

**1999 – 2003** **Profesor de Lengua Inglesa**

Cambridge School, Figueres (Girona)

**1992 - 1999 Profesor de Lengua Inglesa**

EICA S.A., Girona

**1988 - 1992 Director de Estudios, Intérprete/Traductor,**

**Profesor de Lengua Inglesa**

Cambridge Studio, Monza (Italia)

**1986 – 1988** **Profesor de Inglés Comercial**

S.L.C. Language Centre, París (Francia)

**1984 - 1986 Profesor de Lengua Inglesa**

El Centre Anglès, Vic (Barcelona)

### OTRAS EXPERIENCIAS PROFESIONALES

**1980 - 1984 Responsable Comercial – Alquiler de Contenedores**

Sea Containers Ltd., Londres (R.U.) / París (Francia)

**1978 - 1980 Auxiliar Administrativo**

Ministerio de Agricultura, Londres (Reino Unido)

**TÍTULOS UNIVERSITARIOS**

**Universidad de Cambridge (Reino Unido)**

**1981** Máster en FILOLOGÍA MODERNA

(*Master of Arts in MODERN LANGUAGES* )

**1978** Licenciatura en FILOLOGÍA MODERNA

(*Bachelor of Arts in MODERN LANGUAGES* )

con especialización en ESPAÑOL, FRANCÉS y CATALÁN

**OTROS DIPLOMAS**

**St. Giles’ College, Londres (Reino Unido)**

**1984** Certificado de Formación Preparativa para la

Enseñanza del Inglés como Idioma Extranjero

**VIDA y PREFERENCIAS PERSONALES**

Experimento una fascinación por los idiomas desde la adolescencia, y además ya hacen muchos años que siento una profunda admiración por la vida mediterránea y el temperamento latino. Estos dos factores han contado mucho para mí a la hora de decidir mi orientación profesional y escoger donde vivir.

Me gustan especialmente la buena comida mediterránea, la lectura, la música y el cine, además de pasearme detenidamente en el campo y viajar (cuando puedo). Sigo con interés los temas de actualidad de tipo económico y social.

Como es el caso de muchos lingüistas, sin embargo, una de les actividades que más me gusta

es sencillamente el hecho de utilizar de día en día los idiomas que hablo. Claro está que esto da una atracción muy especial a la traducción como actividad profesional.